



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2022 m. kovo 29 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2022/0084 (COD)

7670/22
ADD 6

CSC 128
CSCI 45
CYBER 100
INST 99
INF 40
CODEC 385
IA 34

PASIŪLYMAS

nuo: Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo
direktorė Martine DEPREZ

gavimo data: 2022 m. kovo 22 d.

kam: Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe
TRANHOLMUI-MIKKELSENUI

Komisijos dok. Nr.: COM(2022) 119 final - Annex 6

Dalykas: Pasiūlymo dėl EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS
REGLAMENTO dėl informacijos saugumo Sąjungos institucijose,
įstaigose, organuose ir agentūrose 6 PRIEDAS

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2022) 119 final - Annex 6.

Pridedama: COM(2022) 119 final - Annex 6



Briuselis, 2022 03 22
COM(2022) 119 final

ANNEX 6

PRIEDAS

prie

Pasiūlymo dėl

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTO

dėl informacijos saugumo Sąjungos institucijose, įstaigose, organuose ir agentūrose

{SWD(2022) 65 final} - {SWD(2022) 66 final}

VI PRIEDAS

Slaptumo žymų lygiavertiškumas

Lygiavertės valstybių narių ir Euratomo slaptumo žymos

EU	TRES SECRET UE / EU TOP SECRET	SECRET SECRET UE/EU	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
EURATOM AS	EURATOP SECRET	EURATOP SECRET	EURATOP CONFIDENTIAL	EURATOP RESTRICTED
Belgija	Très Secret (Loi 11.12.1998) Zeer Geheim (Wet 11.12.1998)	Secret (Loi 11.12.1998) Geheim (Wet 1.12.1998)	Confidentiel (Loi 11.12.1998) Vertrouwelijk (Wet 11.12.1998)	Žr. išnašą ¹
Bulgarija	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Čekija	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Danija	YDERST HEMMELI GT	HEMMELIGT	FORTROLIGT	TIL TJENESTE BRUG
Vokietija	STRENG GEHEIM	GEHEIM	VS ² – VERTRAULICH	VS – NUR FÜR DEN DIENSTGE BRUCH
Estija	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Airija	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted

¹ „Diffusion Restreinte/Beperkte Verspreiding“ Belgijoje nėra slaptumo žyma. Belgija tvarko ir saugo slaptumo žyma RESTREINT UE/EU RESTRICTED pažymėtą informaciją taip, kaip nustatyta Taryboje posėdžiavusių valstybių narių susitarime dėl išlaptintos informacijos, kuria keičiamasi ES interesais, apsaugos (2011/C 202/05).

² Vokietija: VS = Verschlusssache.

EU	TRES SECRET UE / EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Graikija	Άκρως Απόρρητο Sutr.: AAPI	Απόρρητο Sutr.: (AII)	Εμπιστευτικό Sutr.: (EM)	Περιορισμένης Χρήσης Sutr.: (PII)
Ispanija	SECRETO	RESERVADO	CONFIDENCIAL	DIFUSIÓN LIMITADA
Prancūzija	TRÈS SECRET TRÈS SECRET DÉFENSE ³	SECRET SECRET DÉFENSE ⁽³⁾	CONFIDENTIEL DÉFENSE ⁽³⁾ ⁴	Žr. išnašą ⁵
Kroatija	VRLO TAJNO	TAJNO	POVJERLJIVO	OGRANIČENO
Italija	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Kipras	Άκρως Απόρρητο Sutr.: (AAII)	Απόρρητο Sutr.: (AII)	Εμπιστευτικό Sutr.: (EM)	Περιορισμένης Χρήσης Sutr.: (PII)
Latvija	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Lietuva	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Liuksembur gas	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Vengrija	„Szigorúan titkos!“	„Titkos!“	„Bizalmas!“	„Korlátozott terjesztésű!“

³ Anksčiau nei 2021 m. liepos 1 d. Prancūzijos parengta ir slaptumo žymomis TRÈS SECRET DÉFENSE, SECRET DÉFENSE ir CONFIDENTIEL DÉFENSE pažymėta informacija toliau tvarkoma ir saugoma atitinkamai lygiavėrčio TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET, SECRET UE/EU SECRET ir CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL laipsniu.

⁴ Prancūzija tvarko ir saugo slaptumo žyma CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL pažymėtą informaciją pagal savo saugumo priemones, skirtas žyma „Secret“ pažymėtai informacijai apsaugoti.

⁵ Prancūzijos nacionalinėje sistemoje slaptumo žyma RESTREINT nenaudojama. Prancūzija tvarko ir saugo slaptumo žyma RESTREINT UE/EU RESTRICTED pažymėtą informaciją taip, kaip nustatyta Taryboje posėdžiausių valstybių narių susitarime dėl įslaptintos informacijos, kuria keičiamasi ES interesais, apsaugos (2011/C 202/05).

EU	TRES SECRET UE / EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Malta	L-Ogħla Segretezza Top Secret	Sigriet Secret	Kunfidenzjali Confidential	Ristrett Restricted ⁶
Nyderlandai	Stg. ZEER GEHEIM	Stg. GEHEIM	Stg. CONFIDENTIEEL	Dep. VERTROUWE LIJK
Austrija	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Lenkija	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugalija	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Rumunija	Strict secret de importanță deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Slovėnija	STROGO T AJNOt	TAJNO	ZAUPNO	INTERNO
Slovakija	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Suomija	ERITTÄIN SALAINEN YTTERST HEMLIG	SALAINEN HEMLIG	LUOTTAMUKSELLINE N KONFIDENTIELL	KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄNSAD TILLGÅNG
Švedija	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Konfidentiell	Begränsat hemlig

⁶ Maltoje taikomos žymos maltiečių ir anglų kalbomis gali būti naudojamos sinonimiškai.